

# 以《农学汉语》为例，浅论“中文+职业技能”教材的编写与使用

拓欣桐

(兰州交通大学文学院 734000)

摘要：“中文+职业”是未来汉语教学的重要方向。针对此方向的《农学汉语》是这一教学方向的教材编写新探索。教材以创新性地融合地域特色，采取从大到小的结构编排，基于农业领域特定内容进行汉语教学，对未来教材编写实践有着很强的启发性。

关键词：汉语教材；职业教育“中文+职业技能”；地域性

## 一、中文+职业技能

### 1. 中文+职业技能背景

随着中文教育的发展，单独推广语言文化也暴露出一些问题。单独进行语言的推广和文化传播一方面会因为受到其他国家的猜忌和误解，另一方面太过单一的语言学习不能给学生提供充分的外部动机，故要实现“合作共赢”，才能更好的让中文走向世界，加速中文的国际化。换言之，国际汉语教育在重视汉语教学的同时，还应扩大汉语学习者的专业技能学习，这不仅满足了学生学习汉语的工具性动机的需要，而且也满足了中国企业对会说汉语、懂技术、促进经济发展的复合型人才的需求，中国与其他国家的政治和文化交流，更好地讲述中国故事。

### 2. 中文+职业技能发展历程

20世纪八十年“对外汉语教学研究会”成立初期学者们就根据英语教学中的“专门用途英语”这一术语提出了专门用途汉语，这算是中文+职业技能的发端。北京语言学院和北京外贸学院于1982年合作编写的《外贸洽谈500句》是新中国最早的商务汉语方面的教材，商务汉语教学从此逐渐成为汉语作为第二语言教学不可或缺的重要组成部分。国内外几乎每个汉语教学机构都开设了商务汉语课程，商务汉语教学成为汉语作为第二语言教学领域中的第一热点。明确提出汉语要和职业特色结合起来的，是在《孔子学院发展规划（2012—2020年）》中，该规划建议孔子学院应满足学生的多样化需求，鼓励建立以商务、中医、武术、烹饪、艺术、旅游等教学为主要特色的带有职业特色的学院。2018年，国务院总理孙春兰在第十三届孔子学院大会上表示：“我们要实施‘汉语+’项目，因地制宜开设技能、商务、中医等专业课程，搭建务实合作的支撑平台。”这是“汉语+”概念的首次正式出现，即以汉语教学为中心，辐射相关产业和领域。2019年国际汉语教育大会提出，国际汉语教育应以语言为主业，积极融入当地社区，积极推进“汉语+职业教育”。近两年来，国家提高了对职业教育的重视，“中文+职业教育”的概念也在中文教学中越来越常见。

## 二、实例教材分析

职业汉语学习作为推广“中文+职业教育”的必修课之一，旨在培养高职学生的实用汉语技能，尤其是运用汉语处理职业日常。选择科学的职业汉语教材，科学地使用教材，可以帮助汉语教师更好地实现教学目标。

### 1. 教材编写背景

云南大学出版社于2015年出版的《农业汉语》是一部专门用于职业性汉语教学的教科书。这本教科书由杨林伟，朱耀顺，刘娟合编，它是云南农业大学中文农业系列教材之一。该教材的编写基于20余年来从事中职和短期工作的教学工作，并将其所选的优势专业与东盟地区的农业发展需求相融合，为学习汉语一年或者一年以上的来华留学生提供培训，目的在于推广与农业有关的知识。

这套教科书的编写依据东盟地区最具潜力的产业之一、东盟各国政府的优先领域——农业。东盟地区的农产品资源十分丰富，但也面临着诸多问题。有的地区拥有大量的耕地，但是农业科技水平和资金水平都很低，导致了耕地不能有效利用。基于上述背景，大量东盟留学生到中国学习农业技术，而我国云南地区因为独特的地理位置和与东盟地区相似的气候，吸引了大批留学生，因此这本教材的编写及时地为云南大学农业专业的留学生们提供了学习的依据。

### 2. 《农学汉语》编排体例分析

《农学汉语》主体教材一共九章，前八章按照不同农业领域划分，最后一章是总复习，前八章每章再细分为三课，每课的内容都是对章节主题的细化方向研究内容的介绍，前八章的每一篇课文一包含主题课文、生词表、词语搭配、课文的阅读理解三部分，每一篇课文二包含主题课文、生词表和课文理解，每一篇课文三包含主题课文、讨论题和对话练习，有些较难的课文在课后配了术语解释。

《农学汉语》在整体设计遵循从宏观到微观到小、从容易到困难的顺序，循序渐进。以第一章《现代农业》为例，章节主题是“现代农业”是一个过于宏大的话题，在此章节之下的三篇课文分别将其细化为“云南特色产业”“农业信息化”“生态农业”三个主题进行讨论，并且在第一课《云南特色产业》课后给出了生词表、词语搭配练习、选择题形式的课文理解，一方面给出了基础语言材料，让学生得以替换掌握更多句子，另一方面练习形式比较简单，学生容易掌握所学；在第二课《农业信息化》课文篇幅较第一课更长，并且练习也只有阅读理解一项，没有句子练习；第三课《生态农业》是一章三课中最长的，课后练习变成了更具有功能性的讨论题和对话练习。

在最后的总复习中，本教材集中体现了语言功能与形式的结合，采取讨论题的形式，一方面让学生掌握了专业知识，另一方面让学生插话讨论提高了语言水平。

表1：《农学汉语》第一章结构示例

章节主题	课课题目	课文篇幅	练习形式	练习起到的作用	主题定位
现代农业	课文一：云南特色产业	330字	一、词语搭配 一、阅读理解 (1. 选择 (2. 判断 (3. 造句	积累词汇和语块，增加语言输入量。	凸显地域化
	课文二：农业信息化	515字	阅读理解（判断正误）	提高阅读理解能力	凸显实用性
	课文三：生态农业	964字	一、讨论题 二、对话练习	利用任务加大学生语言输出	凸现时代性

### 3.《农学汉语》体现出的对外汉语教材编写原则

学界关于对外汉语教材编写原则进行了很多讨论,成果颇丰。赵贤州(1988)提出了“四原则”、吕必松(1993)经典的六原则”、刘珣(2000)给出的“五原则”、李泉(2004)提出了教材编写的十项通用原则等。但就《农学汉语》来看,职业性、功能性和地域性应该是《农学汉语》编写时体现出来的最大特色。

#### 3.1 职业性:

适应海外工作场景,以职业为需求的汉语课程及相关配套教材、教学资源是目前市场急需的。而《农学汉语》这本教材在编写的时候职业针对性很强,从教材名称就能看出来,它就是一本用于农学领域汉语学习的教材,它无疑是非常符合“中文+职业技能”教育未来发展方向的,农业汉语的各类专业知识涉及到的词语包含大量专业术语,如“橡胶、糖分、职能、水土流失”等,在通用汉语大纲中属于初级阶段的超纲词,但在某个农业生产领域属于常用词。因此,本教材中涉及到语言知识能尽快在专业实践使用,体现出较强的职业性,综合考虑了使用者的知识需求和语言需求。

#### 3.2 功能性

目前市面上大部分汉语教材都是“功能——结构”相结合,学界也越来越重视语言的功能性,学有所用学生才能有更强的语言学习动力,而《农学汉语》第三课讨论题和语言交际练习的设置,提供了大量讨论的话题和交际的主题,学习者通过任务式讨论和交际,从而将农学汉语付诸实践。人类思维能力产生于实践,通过教材中的课文学习、词汇学习和交际练习等,不断实践促使学生从基础汉语思维向专业汉语思维的转变。

#### 3.3 地域性

目前形势下的对外汉语教材发展集中凸显了区域性概念,具体就是“本土化”“国别化”的问题。而体现“本土化”“国别性”,要求教材编写要针对来自不同的国家民族汉语学习者的文化背景,体现实用性和跨文化思维。强调区域性旨在让中文走出去,让海外学习者更容易的接理解和接受中国语言文化。如果说针对海外学生的汉语教材要突出“本土化”“国别化”,那么针对中国国内的外国留学生的教材,我们要尽可能做到对教育资源进行优化细化。即利用他们周边的生活环境进行汉语教学,让留学生们有更强的文化体验感。赵金铭(1997)在对外汉赵金铭(1997)就曾指出对外汉语教材的分类中特别指出有一类是“带地域性的乡土汉语教材”。虽然有一部分学者关注到了地域性在汉语教学中起到的作用,但是很少有针对留学生的对外汉语教材体现出了地域性,《农学汉语》则做到了将专业知识和地域文化结合起来,例如在第一章《现代农业》中,教材中着重介绍了云南的特色农业,第二章《茶学》则选取了云南最有特色的“茶叶”这一农业形式作为主题,这些内容都体现了较强的地域性,可以说是“因地制宜”。它一方面从学习者的角度出发另一方面强调了学习者在理解接受之后具体实践,结合所在的地域文化进行跨文化交际活动,利用地域性的教学资源提高学习者的生活体验感和学习效果。

### 三、对职业汉语教材编写的启示

#### 1.专业化

众所周知,专门用途汉语教材建设面临着以下一些问题:一是难以参照现有的通用汉语的各类词汇、语法大纲,难以订标准。

二是当前职业汉语教材教材的建设要改变以往语文教材建设以教育为参考的标准,转而以职业为逻辑参考。职业汉语教材不是定位于在系统知识的掌握,而是作为学生学习专业课的基础课程用书,传统教材并未考虑到职业汉语教材教材与专业课之间的相关性,因此新编的职业汉语教材教材的定位要明确“职业化”,书是为谁编写的。系列教材的编整工作往往较为繁琐,因此需要专业化的作者来完成一系列的工作,相关作者不仅要具有教材设计的经验,对多种行业

的认识要具有全面性,更要有相当的对外汉语教学经验,这样才能从专业化的角度综合学生需求和语言教学规律编写出一本有较强专业性的对外汉语教材。

#### 2.国际视野与地域性相结合

教材具备国际视野是符合教育国际化这一时代发展趋势的,尤其是对外汉语教材,必须适应经济全球化,具备相当的国际视野,针对国际学生。但作为传播中国语言文化媒介的对外汉语教材不能排斥教材的地域性。在新形势下的对外汉语教材发展问题更加集中在区域性概念,凸显在“本土化”“国别化”问题上。所谓“本土化”“国别性”是针对来自不同的国家民族汉语受教育者的文化背景,分别进行有针对性、实用性的跨文化交际方式去编写教材,

让中文走出去,让海外学习者更好更容易的接触、理解、接受的一种方式。如果针对海外学生汉语教育学提出“本土化”“国别化”;那么针对已经来到中国国内,居住在祖国各地的外国留学生,特别是短期或者刚来中国不久的外国学生,我们可以进行对教育资源进行优化细化。即利用他们周边的生活环境进行汉语教学。所谓周边环境,是所在的地区地域,或所属的文化圈。汉语教材要针对不同情况的外国学生,不仅教会他们汉语,而且要把汉语以及中华大地上优秀文化,民俗传统等传播出去。向世界诉说中国故事,让世界听得懂中国故事。

#### 3.职业针对性

职业中文教材最具特色的是职业化。根据“中文+职业教育”形势对职业教育阶段教材建设的要求,教材应突出工业语文与职业标准和岗位需求的对接,强调教学内容与职业标准和专业教学标准的对接,“以工作引领专业知识,以核心技能引领工作任务”,符合职业教育的特点和规律。

### 四、教材使用建议

每一本教材都不是完美的,也不是万能的,在使用时要根据具体情况进行分析,结合笔者的教学经验和上文中总结的教材特点,笔者就教师在使用《农业汉语》这本教材进行教学时给出了如下建议:

1)对于教材中的课文,尤其是第二、三课中的难句,要通过分析句子成分和找出主干进行解释,并教会学生简化和重写句子,然后根据简化的句子模仿写和说,以增加句子的实用性。

2)对于课后的练习,教师要根据学生水平及需求进行调整,例如每章第三课的讨论题和对话题的顺序可以进行调换,先让学生通过对话掌握句子,再通过讨论加大语言输出量。

3)根据教材各单元的主题,整合本国的农业知识,例如,根据现代农业信息技术使我发展,拓展不同国家农业现代化情况,让学生能通过对比对目前所学专业有更清晰的认知,同时提高学生语言水平。

4)教师通过参与农业文化实践,了解和掌握更多农业技术和文化知识,并将其融入汉语课堂教学。

### 参考文献:

- [1]吴应辉,刘帅奇.孔子学院发展中的“汉语+”和“+汉语”[J].国际汉语教学研究(1)
  - [2]李泉.论专门用途汉语教学[J].语言文字应用,2011(3):110-117
  - [3]赵金铭.对外汉语教材创新略论[J].世界汉语教学,1997,(02):54-61.
  - [4]张勇.地域文化视域下的对外汉语教学——以齐鲁文化教学为例[J].教育教学论坛,2018,(38):75-77.
- 作者简介:拓欣桐,生于1995年,汉,硕士研究生在读,研究方向为:中文+职业教育。